

Porównanie tłumaczeń II Kronik 5:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zgromadzili się zatem u króla wszyscy Izraelici na święto, a było to w miesiącu siódmym.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zgromadzili się zatem u króla wszyscy Izraelici na święto, a było to w miesiącu siódmym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zebrali się więc u króla wszyscy mężczyźni Izraela na święto w siódmym miesiącu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zebrali się do króla wszyscy mężowie Izraelscy w święto uroczyste, które bywa miesiąca siódmego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyszli tedy do króla wszytscy mężowie Izraelscy w święto uroczyste miesiąca siódmego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zebrali się więc u króla wszyscy Izraelici na święto, siódmego miesiąca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zgromadzili się zatem u króla wszyscy mężowie izraelscy na święto, a było to w miesiącu siódmym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zebrali się u króla wszyscy mężczyźni izraelscy na święto, które było siódmego miesiąca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W siódmym miesiącu roku zgromadzili się wszyscy Izraelici u króla, aby razem z nim obchodzić święto.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W uroczyste święto siódmego miesiąca zgromadzili się przy królu wszyscy Izraelici.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зібралися до царя кожний чоловік Ізраїля в празник [це місяць сьомий].
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc w uroczyste święto, które jest siódmego miesiąca, zebrali się do króla wszyscy israelscy mężowie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż wszyscy mężowie izraelscy zgromadzili się u króla na święto – to, które się odbywa w miesiącu siódmym.'

¹⁾ Na ten okres przypada Święto Namiotów, wrzesień/październik, zob. <x>30 23:3343</x>. Budowa samej świątyni została zakończona w ósmym miesiącu jedenastego roku rządów Salomona, tj. w 959 lub w 952 r. p. Chr., zob. <x>110 6:38</x>.